●張郁祖傳內外方胍包專理癱瘓瘰癧蠱脹風癱疫症奇難雜症

本醫生研究醫學曾餘年矣凡於仲景華陀諸書無不精心揣摩其中金匱寄囊尤爲嘔瀝誠可謂濟世之慈航救時之寶筏者也本醫生業已在本埠懸壺世載所醫各症收效如神中西人士或致幽稱頌或登報贊揚不勝枚舉然尤每見山裏各梓里偶染各症不能親臨就診束手待斃爲可惜本醫生有父母之心疾痛倍切藥有君臣之用補敘常懷搜羅祖傳之良方與別不同加以精心泡製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉

●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售

●勞神過多內傷身體虛寒心肝肺作敗虛火炎上徹咳嗽吐血症藥散半料價銀一十五元正
●參茸玉桂海腰補精煖腎攻寒邪丸半料十七元　●固本壯陽丸　每半料十元
●參茸玉桂四腰煖腎補漏壯顏色丸半料十八元　●花柳眩眼腫痛帶紅藥膏每盒十元
●斬關奪將大痲瘋斷根散每料一百半料五十元　●因傷發毒腫痛藥散　每罈十元
●痲症惡毒水出止痛埋口生飢藥膏　每盒十元　●解花柳百毒丸　半料十元
●手指生瘡脫骨疽其痛不可當藥散每罈一十元　●生疳鼻爛腫痛藥膏　每盒十元
●惡毒水出消腫止痛生飢埋口藥膏　每盒十元　●花柳案毒藥散　每罈三元
●上山虎下山虎消腫止痛藥散　每罈五元　●無名腫毒止痛消腫藥散每罈十元
●手掌堂生瘡孚掌癰藥膏　每盒十元　●腎中痼血淋散一罈食茶二包五元
●治癰瘋面上紅雲印并身起印藥散每罈銀十元　●鹿尾巴丸煖腎眼　半料一十六元
●浸疳腫痛帶爛藥散　每罈五元　●治濕毒起粒瘡藥散　每罈四元
●虛風生火滋陰寧神化痰止咳丸　每個一元　●補腦丸寧神益腎　半料十二元
●花柳退上面紅雲藥膏每罈銀五元　●探久年爛脚藥散每罈五元　●橫疰藥散銀五元
●跌打刀傷止痛消腫生肌每罈三元　●貼花柳墜毒膏藥每張一元　●產後丸每個一元
●生疔探六陰脉藥散　每罈五元　●治痲瘋膏藥　每張三元　●跌打葯散銀五元
●陰陽惡毒瘡藥散每罈五元　●治痲瘋解毒消腫每料十元　●探陰囊油蛆藥散銀三元
●跌打牛肌膏藥　每張二元　●跌打駁骨止痛藥每罈五元　●治痲瘋丸仔每料三十元
●治痲瘋面上凸起藥散五元　●包醫花柳痲瘋每料四十元　●背癰腫藥散　每罈十元
●小兒疳積散　每罈二元　●心痛藥散　每罈二元　●油火傷藥　每罈二元
●埋口生肌藥散　每罈五元　●探牙痛藥散　每罈二元　●肚痛藥散　每罈二元
●脚痛藥散　每罈五元　●鶴膝癰藥散　每罈五元　●縮陽藥散　每罈五元
●小腸氣痛藥散　每罈五元　●橫疰膏藥　每張三元　●腰痛散膏藥每張銀二元
●探頭痛藥散　每罈二元　●牛鵝喉疳藥散每罈銀三元　●益氣藥散　每罈五元五
●縮尿沙淋藥散　每罈五元　●瘰癧膏藥　每張三元　●芒果膏藥　每張三元
●探眼腫痛藥散　每罈三元　●童子胎毒藥散每包銀一元　●吐血藥散　每罈五元
●流鼻血不止散　每罈五元　●花柳藥散　每罈五元　●痔漏藥散　每罈五元
●白濁止痛丸　每罈二元　●戒煙茶葉　每兩二元　●探三角風藥散每罈二元
●拔毒止痛藥散　每罈五元　●去風濕膏藥　每張二元　●痔漏症　每料十元
●出粒仔出沙藥散每罈二元　●探風疽藥散　每罈五元　●喉痛解毒丸　每個一元
●滾水傷散　每罈三元　●獅藥一掃光　每包二元　●搥紅搜毒丸　每個一元
●生黃榜膏藥蒙茶藥散十元　●風濕疽症　每料十元　●拔毒埋口膏藥每張二元
●白濁解毒消腫散每罈五元　●惡毒瘡藥散　每罈五元　●咳嗽化痰丸　每個五毫
●探無名腫毒散　每罈五元　●跌打止痛丸　每個一元　●蟲牌藥散　每罈五元
●婦人生血龜每料銀一十元　●生蛇藥散　每罈五元　●蟲症　每料二十元
●跌打還魂丸　每個一元　●益氣藥散　每罈五元五　●專理小兒疳科奇難雜症

天生堂　大張國雅　郁仲　張景　良醫無雙　愚邑鄉弟吳子經拜題　華陀　會邑鄉弟陳焯然拜題
手鑒　術紹岐黃　寓邑鄉弟李良美拜題　仁心仁術　番邑鄉弟張蘭延拜題
●本醫生在大埠天生堂凡有信函及赤紙抱保信等請照下列西字付來交張郁收便妥或交裕生堂收亦可　TIN SANG TONG 777 City St. San Francisco, Cal.

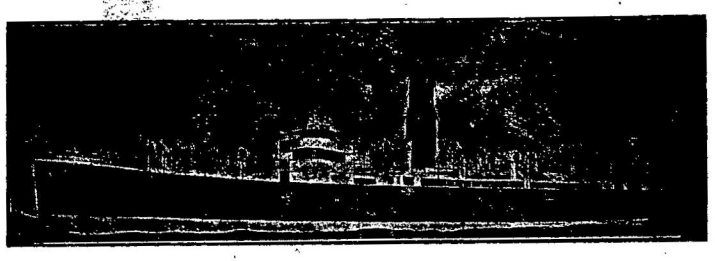
華埠　雲高　嶺南酒樓
Leng Nam Chop House
88 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本樓開設在雲埠片打東街
門牌八十八號包辦酒席日
夜茶點僑胞光顧一律歡迎
▲電話（矢毛）2282 - 26040
總理　朱廣焯
理司　黃仲華　朱明章　李子敬　關基啟

啓者本店宗設在卡路街今遷至片打街東端南向門牌一百三十七號即名利客棧樓下如各埠親友留心光顧者祈照下列住址無異線喊伊舊

藍烟通輪船公司白
敬啓者本公司輪船概行政府調用載華工人回國至遲日復行有期然後宣布各科里榮旋歸國仰祈先由各公司定實有船位方可出埠不然出來至多阻悞請爲注意

理人　咸水埠均安棧
總代　域多利均安號　啟



▲由域啓行　船名列左
布路地士那士　九月九号
淺打利　九月廿九日
西其立　十一月廿日

代理處
厦埠　均安號　域多
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

遷鋪廣告
埠卓　均安棧　三樓
QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

告廣偶粉米司公魚尤譚榮

英泗尤魚唐山糯米粉發行
米粉之本號始創晒英鯖魚迄今開辦多年屢蒙各庄相守卩勝銘感矣竊思各貴號由遠東辦來各字號生粉實難分別何種求粉也現本號爲振興中國貨不惜資本特着幾個殷實商人在中國各埠挑選土產上白大糯求粘求運來自開機器搗粉偶搗成各粉專做發行按價極廉而論該粉豈有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑保全該粉原質食味甘香包無船倉蒸氣迎鼓失味之敗確係與遠東運來各號生粉有天淵之分別　諸君採辦認明包面魚嗜商標細觀貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價
淨糯米粉（五磅庄　十磅庄）一百磅十八元五毛
淨粘米粉仝上一百磅十八元五毛
星麥英崙洗衣刷一打五元五毛
已上俱做發行　譚聲禮告啓
Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

中華自由快車公司
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來
▲電話（詩巴）四三八五
▲車站在三盛連記門口即北京樓下
中華自由快車公司　謹啓

考選壺等華業生蔡元春精製

強種自來精

定價
每一罈銀二元五
每三罈銀六大元
發客另議
（郵費另加）
美國每罈加七担壺毛式
外國每罈加十担貳毛四

蔡元春應驗花柳丸散廣告

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥參茸鹿茸製造特色強種自來精專治男子色傷精虛體憊陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜購備如法飲之下元溫煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆嘉惠羣生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久垂青是荷

參茸三鞭補腎丸　全料四十元　半料二十元　半小料十元　小半料十元
龜鹿二仙固眞丸　每盒銀二元　全料三十元　半料十五元
有夢遺精固本丸　每盒銀二元　全料十元　每盒三元
無夢遺精蛤蚧丸　（滋水調肉　扶正抑邪）
加料揭被合歡膏　（腎門金鎖　袋精囊神）
每盒壹元五毫　（快效無比）

七日包愈脚疳風濕膏藥　每貼銀二元五
宿娼預服犀角麝香化毒丸　每盒銀三元正
參茸燕窩開胃藥水　每罈二元五毫　每三罈銀六元
壯陽採戰忍精丸　每罈銀一員　金久愈堅
種子揭被香丸　每盒銀一元　（盒無郵都）
統治遠年花柳入骨搜毒丸　每盒銀五元
初起白濁一劑解毒除根丸　每罈銀壹元五毫
立止遠年虛濁補髓善後丸　每料十元　半料五元
久戰快活丸　每盒銀三元五毛
久治致大丸　每盒銀二元五毛
立消雙單鵝喉保命散每盒四元
一笑盜汗散　每盒銀一元五毛
壓驗紅白痢症散每罈銀一元五
百日可醫遺紅散　每盒銀一元
婦科速愈白帶丸　每盒銀二元
止痛如神散每盒二元每料四元
安睡寧神清魂丸　每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥每罈毫
立止吐血鼻血便血藥散每盒壹元
參茸珠寶四靈集　每盒銀五元
靈閣香濃種子丸　每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油（起死回生全活萬人）　每罈一元　半打五元

●●搜除花柳積毒藥皇丸　每盒銀五元
無論新舊白濁魚口疳疔橫弦芒葉便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳潛迹掃清積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如患以上病者速宜購服幸勿遲疑觀望多受苦磨歸病急醫養成大患謹此忠告

●●馳名補腦丸　每盒六兩庄銀五元
此丸滋陰而得和平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓憂勤神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧腦髓愈竭遺精耳鳴腰部重墜尿濁餘瀝漸失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流爲癲痫舉世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可憫焉此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之人更能補元固腎肥壯身軀廣嗣延年實救世慈航矣

●●加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸　每盒銀四元　全料十六元　半料銀八元
海狗乃水族最健最淫之物善於鑽刺其陽具生成帶骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品藉其溫補之性以壯陽滑蔬之性以固精配以人參益氣鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而漲溫熱如火日久愈見功類餘英雪之面鋒所向無敵雖服靈世上補丸莫出其右寧欲攻奚人陣須備鐵甲軍床頭杭峰金鎖客之（用法）每服三錢　每日一服　茶送下　酒下更佳　忌凉茶瓜果
●丸散太多　未能盡錄　同胞賜顧●郵費自理
HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.
扶榮藥局蔡元春啟

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.
寄售處　永
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.
寄售處　生
ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

英昌隆
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.
啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接滬香港書信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎
域多利英昌隆司事人　啓

三盛連記
Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各款頂靚皮靴工精料眞比美於西人造之工料發售各款趙時合脚靚皮靴鞋修整舊靴有絲索衣襪香嶺皮急袋等雜貨留意光顧在片打生門牌一號

章記號
JUN KEE CO.
13 Canton St. P.O. Box 364
Vancouver B.C.
小店在云古嶺坡經歷年今遷往廣東衡照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文門牌號來無悞
司理人阮本祝誌啓

▲醫治盧杰三先生學識兼優
弟往月身患沉疴辛苦萬狀不勝枚舉幸延　杰三先生到會診脈備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而愈再服而全愈　先生之學識兼優無怪其膽炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向　開邑蜆崗洞弟黃超秀敬啓

自辦有頭號正人參　并上玉桂發客
云高華埠
盧杰三醫生
統理大小男女內外全科　花柳瘡痒諸班奇難雜症
華英客棧第九號房
遷寓片打直街第一百零五號
（通信處）
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

▲欲除疾病　要請良醫
盧杰三先生大國手也
弟肩背向患紅腫痛癢不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫師醫經兩載毫無寸效茲聆各昆仲推委到　杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久敷症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德圖敘數言以爲世之欲除疾病者告
云埠振興公司弟鄭厚培拜啓